

D Dieses Installationsschema ist sinn- gemäß und nach den einschlägigen Bestimmungen einzuhalten und hat - auch aus bauseitigen Gründen - keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Hinweise auf Vorschriften sind der CERTUSS - Betriebsanleitung zu entnehmen.

Abmessungen, Werkstoffe und Fittings sind je nach Gesamt-Anlagen-Konzeption vorzusehen. Technische Änderungen vorbehalten.

GB This installation scheme is to be respected analogous and according to relevant regulations and is not entitled to be complete - also for reasons of different constructional conditions at site.

Advices concerning regulations are to be taken from CERTUSS - operating instruction.

Measurements, materials and fittings are to be provided as per conception of the total plant.

Technical alterations reserved.

F Ce schéma d'installation a été respecté par analogie et selon les règlements respectifs et ne prétend pas être exhaustif - également pour raisons différentes de circonstances locales d'implantation. Les indications au regard des règlements sont indiquées dans les manuels d'utilisation CERTUSS.

Mesures, matériaux et raccords de tuyauterie ont été prévus selon la conception d'équipement global.

Sous réserve de modifications techniques.

E Este esquema de instalación se ha de cumplir por analogía y según los reglamentos específicos. El mismo no pretende en modo alguno ser exhaustivo, ni siquiera por razones de circunstancias locales del cliente.

Indicaciones referidas a prescripciones están expuestas en las instrucciones de servicio CERTUSS.

Dimensiones, materiales y fittings se han de prever según la concepción de la instalación completa.

Salvo modificaciones técnicas.

Drucklegung / Printing /
Sous presse / Impresión: 18.6.2004

Installations - Schema

Installation Scheme

Schème d'Installation

Esquema de Instalación

Universal 700 - 1800 SC

Inhalt Contents Contenu Indice	Seite Page Page Pagina
Materialaufstellung List of Material Liste de Materiaux Lista de Materiales	2 - 10
Installation Übersicht Installation Overview Shéma global d'Installation Resumen General	A
Installation weitere Einzelheiten Installation Further Details Autres Détails d'Installation Otros Detalles	B

CERTUSS

Dampfautomaten

2 Pos.	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS - Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
1	Gewinderohr DIN 2441 threaded tube DIN 2441 tube fileté DIN 2441 tubo filete DIN 2441	St 33 - 2 W.-Nr. 1.0035	Handel trade magasin comercio		DN 50			DN 80		
2	Vorschweißflansch pre welding flange collet pour pre-soudage brida para soldar	RSt 37 - 2 C 22.8	Handel trade magasin comercio		DN 50			DN 80		
3	Vorschweißflansch pre welding flange collet pour pre-soudage brida para soldar	RSt 37 - 2 C 22.8	Handel trade magasin comercio		DN 15					
4	Dampftrockner steam drier sècheur de la vapeur secador del vapor	St 37 - 2	CERTUSS		DN 50			DN 80		
5	Dampfventil PN 16/PN 40 steam valve PN 16/PN 40 soupape de vapeur PN 16/PN 40 válvula de vapor PN 16/PN 40	GG - 25/ GGG 40.3	Handel trade magasin comercio		DN 15					
6	Gewinderohr DIN 2441 threaded tube DIN 2441 tube fileté DIN 2441 tubo filete DIN 2441	St 33 - 2 W.-Nr. 1.0035	Handel trade magasin comercio		DN 15			DN 20		
7	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		42 x 1,5					
8	Gewinderohr DIN 2441 threaded tube DIN 2441 tube fileté DIN 2441 tubo filete DIN 2441	St 33 - 2 W.-Nr. 1.0035	Handel trade magasin comercio		DN 15					
9	Reduziermuffe M 4 Nr. 246 reducing coupling M 4 no. 246 manchon réduit M 4 n°. 246 manguito de reducción M 4 no. 246	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio		1 1/2" x 3/4"		2" x 3/4"			
10	Kondensatableiter condensation run - off conducteur d'eau condensée evacuador de condensados	-	Handel trade magasin comercio		1/2"					
11	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4" x 22			1" x 28		
12	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		22 x 1,5		28 x 1,5			

3	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
13	Schauglas sight glass verre indicateur mirilla de observación	Stahl steel acier acero	CERTUSS		1/2" / PN 40					
14	Verschraubung Nr. 4341 G unions no. 4341 G unions n°. 4341 G racor no. 4341 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4" x 22	1" x 28				
15	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		54 x 2					
16	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		12 x 1					
17	Verschraubung U 12 Nr. 341 unions U 12 no. 341 unions U 12 n°. 341 racor U 12 no. 341	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio		1 1/2"	2"				
18	Gewinderohr DIN 2441 threaded tube DIN 2441 tube fileté DIN 2441 tubo filete DIN 2441	St 33 - 2 W.-Nr. 1.0035	Handel trade magasin comercio		DN 40	DN 50				
19	Winkelverschraubung UA 12 Nr. 98 union - elbow UA 12 no. 98 coude - union UA 12 n°. 98 racor angular UA 12 no. 98	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio		1 1/2"	2"				
20	Verschraubung Nr. 4341 G unions no. 4341 G unions n°. 4341 G racor no. 4341 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2" x 15					
21	Verschraubung Nr. 4341 G unions no. 4341 G unions n°. 4341 G racor no. 4341 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2" x 15	3/4" x 22				
22	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2" x 15					
23	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		15 x 1			28 x 1,5		
24	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/4" x 35					

4	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
25	Verschraubung Nr. 4341 G unions no. 4341 G unions n°. 4341 G racor no. 4341 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/4" x 35					
26	Muffenschieber sleeve valve soupape à manchon válvula de manguito	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/2"	2"				
27	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/2" x 42					
28	Schmutzfänger dirt trap purgeur colector de suciedades	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/2"					
29	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		35 x 1,5					
30	Gewinderohr DIN 2441 threaded tube DIN 2441 tube fileté DIN 2441 tubo filete DIN 2441	St 33 - 2	Handel trade magasin comercio		DN 100					
31	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		15 x 1,5					
32	Übergangsnippel Nr. 4243 G adapter no. 4243 G mamelon fer / cuivre n°. 4243 G racor reductor no. 4243 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/4" x 35					
33	Muffenschieber sleeve valve soupape à manchon válvula de manguito	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/4"					
34	Rückschlagklappe non - return flap trappe de retenue válvula de retención	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/4"					
35	Reduziermuffe Nr. 5240 reducing coupling no. 5240 manchon réduit n°. 5240 manguito reducción no. 5240	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		35 x 15			35 x 28		
36	Wasserstandsanzeiger / -regler water level gauge / regulator affichage / réglage niveau d'eau indicador / regulador del nivel de agua	-	CERTUSS		1/2"					

5	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
37	Thermometer 0 - 120° C thermometer 0 - 120° C thermomètre 0 - 120° C termómetro 0 - 120° C	-	CERTUSS		1/2" x 60					
38	Konsolen consoles consoles consolas	St 37 - 2	CERTUSS		Universal					
39	Übergangsmuffe Nr. 4270 G socket no. 4270 G manchon intermédiaire n°. 4270 G manguito de junta no. 4270 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2" x 15					
40	Reduziernippel Nr. 3241 reducing bushes no. 3241 mamelons réduits n°. 3241 racor de reducción no. 3241	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1" x 3/4"	-				
41	Steuergerät - Niveauregelung control unit of level regulation dispositif de commande - régulation niveau controler maestro de regulador del nivel	-	CERTUSS		2 - Punkt two - point deux - point dos puntos					
42	Wasseruhr water meter compteur d'eau contador de agua	-	CERTUSS		3/4"	1"				
43	Ventil mit Entleerung valve with discharge soupape avec décharge válvula con descarga	Messing brass laiton latón	Handel trade magasin comercio		3/4"	1"				
44	Doppelnippel Nr. 3280 hexagon nipple no. 3280 mamelon double n°. 3280 niple doble no. 3280	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4"	1"				
45	Vordruckpumpe admission pressure pump bomba de presión previa pompe de la pression d'admission	-	CERTUSS		3/4"					
46	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		42 x 1,5					
47	Feinfilter fine filter filtre fin filtro fino	-	CERTUSS		1"					
48	Stopfen Nr. 3290 plug no. 3290 bouchon n°. 3290 tapón no. 3290	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1"					

6	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
49	Stopfen Nr. 3290 plug no. 3290 bouchon n°. 3290 tapón no. 3290	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1 1/4"					
50	Stopfen Nr. 3290 plug no. 3290 bouchon n°. 3290 tapón no. 3290	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2"					
51	Stopfen Nr. 3290 plug no. 3290 bouchon n°. 3290 tapón no. 3290	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4"					
52	Winkel Nr. 3092 elbow no. 3092 coude n°. 3092 codo no. 3092	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	CERTUSS		1"					
53	Rauchrohr smoke tube tube à fumée tubo de humos	Stahl steel acier acero	Handel trade magasin comercio		300 x 2	350 x 2			500 x 2	
54	Rohrtrenner tube separator séparateur de tube separador de tubo	-	CERTUSS		1"					
55	Kunststoff-Schlauch plastic hose tuyau en matière plastique manguera plastico	PE polyethylene polyéthylène polietileno	Handel trade magasin comercio		46 x 3					
56	Wassermagnetventil water magnetic valve soupape d'eau magnetique válvula magnética de agua	-	CERTUSS		3/4"	1"				
57	Reduziermuffe M 4 Nr. 246 reducing coupling M 4 no. 246 manchon réduit M 4 n°. 246 manguito de reducción M 4 no. 246	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio		1" x 3/4"					
58	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		22 x 1,5			28 x 1,5		
59	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4" x 22			1" x 28		
61	Dampfinjektor steaminjector injecteur de vapeur inector de vapor	Edelstahl stainless steel acier raffiné acero afinado	CERTUSS		3/4"					

7	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
62	Rohr DIN 1786 tube DIN 1786 tube DIN 1786 tubo DIN 1786	Kupfer copper cuivre cobre	Handel trade magasin comercio		54 x 2					
63	Doppelnippel Nr. 3280 hexagon nipple no. 3280 mamelon double n°. 3280 niple doble no. 3280	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2"					
64	Rückschlagventil für Dampf back pressure valve for steam soupape de retenue pour vapeur válvula de retención para vapor	Messing brass laiton latón	CERTUSS		3/4"	1"				
65	Reduziernippel Nr. 3241 reducing coupling no. 3241 mamelons réduits n°. 3241 racor de reducción no. 3241	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4" x 1/2"					
66	Temperaturregler temperature regulator régulateur de température regulador de temperatura	–	CERTUSS		50° C - 100° C					
67	Dampfmagnet- oder Kapillarventil steam magnetic valve soupape à aimant de vapeur válvula magnética de vapor	–	CERTUSS		3/4"	1"				
68	Schmutzfänger dirt trap purgeur colector de suciedades	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		3/4"	1"				
69	Kunststoff-Schlauch plastic hose tuyau en matière plastique manguera plástico	PE polyethylene polyéthylène polietileno	Handel trade magasin comercio		6 x 1					
70	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		2" x 54					
71	Wassermagnetventil water magnetic valve soupape d'eau magnetique válvula magnética de agua	–	CERTUSS		1/2"					
72	Verschraubung Nr. 4341 G unions no. 4341 G unions n°. 4341 G racor no. 4341 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		2" x 54					
73	Winkel Nr. 3092 elbow no. 3092 coude n°. 3092 codo no. 3092	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio		1/2"					

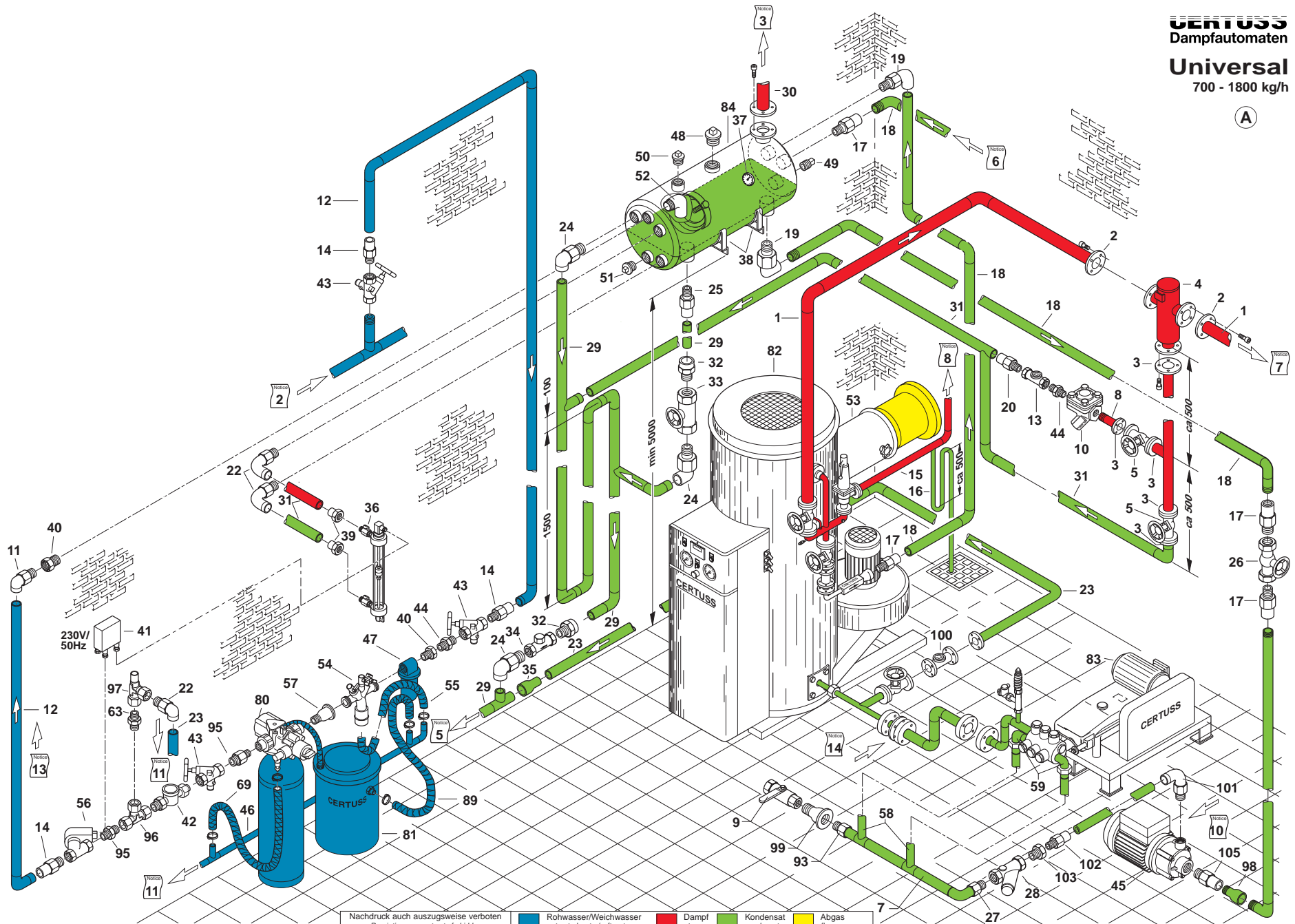
8	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
74	Dosiergerät dosing apparatus mesureur d'eau dosificador de agua	–	CERTUSS		Electronic					
75	Kunststoff-Schlauch plastic hose tuyau en matière plastique manguera plástico	PE polyethylene polyéthylène polietileno	Handel trade magasin comercio		4 x 1					
76	Dosierventil dosing valve soupape de dosage válvula dosificadora	PVC PVC PVC PVC	CERTUSS		1/2"					
77	Verschraubung U 12 Nr. 341 unions U 12 no. 341 unions U 12 n°. 341 racor U 12 no. 341	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio		3/4"	1"				
78	Dampfventil PN 16/PN 40 steam valve PN 16/PN 40 soupape de vapeur PN 16/PN 40 válvula de vapor PN 16/PN 40	GG - 25/ GGG 40.3	Handel trade magasin comercio		DN 20	DN 25				
79	Vorschweißflansch pre welding flange collet pour pre-soudage brida para soldar	RSt 37 - 2 C 22.8	Handel trade magasin comercio		DN 20	DN 25				
80	Enthärtungsanlage water softening plant adoucissement d'eau instalación descalcificadora	–	CERTUSS		–					
81	Salzlösebehälter salt dissolving tank réservoir salin tanque de solución salina	–	CERTUSS		–					
82	CERTUSS - Dampfautomat CERTUSS - steam generator CERTUSS - générateur de vapeur generador de vapor CERTUSS	–	CERTUSS		Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
83	Wasserpumpe water pump pompe à eau bomba de agua	–	CERTUSS		P 30			P 41		
84	Speiswasserbehälter feed water tank bâche d'eau d'alimentation tanque de agua de alimentación	St oder E-St steel or stainless steel acier ou acier raffiné acero o acero afinado	CERTUSS		Universal					
85	Muffenkugelhahn sleeve ball valve soupape sphérique à manchon llave esférica de manguito	Messing brass laiton latón	Handel trade magasin comercio		1/2"					

9	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
86	Mischkühler mixing cooler désurchauffeur à mélange radiador de mezclar	Stahl steel acier acero	CERTUSS							100 ltr.
87	Doppelnippel Nr. 280 hexagon nipple no. 280 mamelon double n°. 280 niple doble no. 280	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio							1 1/4"
88	Dampfverteiler steam distributor distributeur de vapeur distribuidor de vapor	St 35.8 / I	Handel trade magasin comercio							193,7 x 5,6
89	Kunststoff-Schlauch plastic hose tuyau en matière plastique manguera plástico	PE polyethylene polyéthylène polietileno	CERTUSS							19 x 3
90	Dampfventil PN 16/PN 40 steam valve PN 16/PN 40 soupape de vapeur PN 16/PN 40 válvula de vapor PN 16/PN 40	GG - 25/ GGG 40.3	Handel trade magasin comercio							DN nach Bedarf DN according to need DN selon besoin DN segun demanda
91	Gewinderohr DIN 2441 threaded tube DIN 2441 tube fileté DIN 2441 tubo filete DIN 2441	St 33 - 2 W - Nr. 1.0035	Handel trade magasin comercio							DN 20 DN 25
92	Winkelverschraubung UA 12 Nr. 98 union - elbow UA 12 no. 98 coude - union UA 12 n°. 98 racor angular UA 12 no. 98	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio							3/4" 1"
93	Übergangsnippel Nr. 4243 G reduction nipple no. 4243 G manchon de réduction n°. 4243 G boquilla de reducción no. 4243 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							1 1/2" x 42
94	Doppelnippel reduziert Nr. 3245 hexagon nipple reduced no. 3245 mamelon double reduite n°. 3245 niple doble de reducción no. 3245	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							- 1" x 3/4"
95	Doppelnippel Nr. 3280 hexagon nipple no. 3280 mamelon double n°. 3280 niple doble no. 3280	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							3/4" 1"
96	T-Stück T-piece pièce en T pieza en T	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							3/4" x 1/2" x 3/4" 1" x 1/2" x 1"
97	Sicherheitsventil safety valve soupape de sécurité válvula de seguridad	Messing brass laiton latón	Handel trade magasin comercio							- 1/2" - 8 bar

10	Benennung Designation Désignation Denominación	Werkstoff Material Matériel Material	Lieferhinweis Delivery Tip Renvoi à Livraison Ref. de Suministro	Stück Pièce Pièce Cantidad	Typ/Type CERTUSS-Universal					
					700	850	1000	1300	1500	1800
98	Reduziermuffe M 4 Nr. 246 reducing coupling M 4 no. 246 manchon réduit M 4 n°. 246 manguito de reducción M 4 no. 246	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio							1 1/4 x 1 1/2" 1 1/4 x 2"
99	Reduziermuffe M 4 Nr. 246 reducing coupling M 4 no. 246 manchon réduit M 4 n°. 246 manguito de reducción M 4 no. 246	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio							1" x 1 1/2"
100	Schauglas sight glass verre indicateur mirilla de observación	Stahl steel acier acero	CERTUSS							DN 15 / P 40 DN 25 / P 40
101	Winkelverschraubung Nr. 4098 G union - elbow no. 4098 G coude - union n°. 4098 G racor angular no. 4098 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							3/4" x 22
102	Verschraubung Nr. 4341 G unions no. 4341 G unions n°. 4341 G racor no. 4341 G	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							3/4" x 22
103	Reduziernippel Nr. 3241 reducing bushes no. 3241 mamelons réduits n°. 3241 racor de reducción no. 3241	Rotguß bronze (gunmetal) bronze au zinc fundición roja	Handel trade magasin comercio							1 1/2" x 3/4"
104	Muffenkugelhahn sleeve ball valve soupape sphérique à manchon llave esférica de manguito	Messing brass laiton latón	Handel trade magasin comercio							1"
105	Verschraubung U 12 Nr. 341 unions U 12 no. 341 unions U 12 n°. 341 racor U 12 no. 341	Temperguß malleable iron fonte malléable fundición maleable	Handel trade magasin comercio							1 1/4"

Alle Maße in mm, wenn nicht anders bezeichnet. - All measurements in mm unless otherwise mentioned. - Tous mesures en mm sauf si mentionnées autrement. - Todas las dimensiones son en mm mientras no se indique otra cosa en sentido contrario.

2 Rohwasser untreated water eau non épurée agua no depurada	7 Dampf steam vapeur vapor	12 direkte Aufheizung direct pre-heating chauffage direct calentamiento directo
3 ins Freie into the open air à l'air libre al aire libre	8 gefahrlos ins Freie risklessly into open air à l'air libre sans danger al aire libre sin peligro	13 Weichwasser soft water eau douce agua blanda
4 indirekte Aufheizung indirect pre-heating chauffage indirect calentamiento indirecto	9 Entleerung drainage vidange drenaje	14 Rückschlagventil, mitgeliefert non-return valve, supplied too soupape de retenue, livrée aussi válvula de retención, entregada también
5 zum Kanal oder Entspannungsgefäß to sewer or blow down tank à l'égoût ou réservoir de détente al conducto o depósito de expansión	10 wenn Zulaufdruck unter 5 m with feed pressure below 5 m avec pression d'arrivée sous 5 m si presión de afluencia debajo de 5 m	
6 Kondensatrücklauf condensate reflux reflux de condensé reflujo de condensado	11 Kanal sewer égout conducto	



Nachdruck auch auszugsweise verboten
Reproduction even extracts forbidden
Reproduction même partielle interdite
Reproduccion también en extracto prohibido

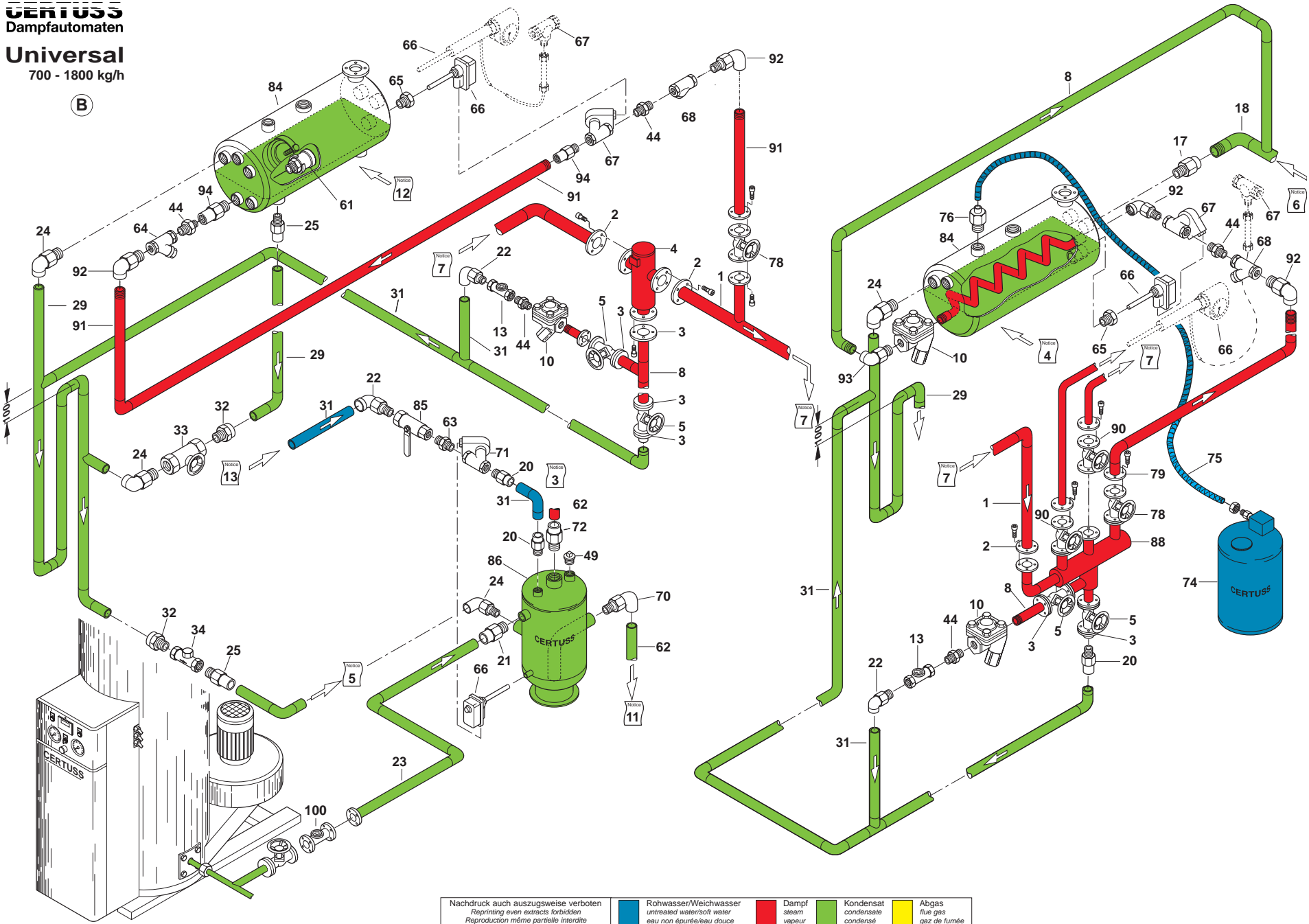
- Rohwasser/Weichwasser
untreated water/soft water
eau non épurée/eau douce
agua no depurada/agua blanda
- Dampf
steam
vapeur
vapor
- Kondensat
condensate
condensé
condensado
- Abgas
flue gas
gaz de fumée
gas quemado

CERTUSS
Dampfautomaten

Universal

700 - 1800 kg/h

(B)



Nachdruck auch auszugsweise verboten Reprinting even extracts forbidden Reproduction même partielle interdite Reproducción también en extracto prohibido	Rohwasser/Weichwasser untreated water/soft water eau non épurée/eau douce agua no depurada/agua blanda	Dampf steam vapeur vapor	Kondensat condensate condensé condensado	Abgas flue gas gaz de fumée gas quemado
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------------------	--------------------------------------------------